


КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
БУДІВНИЦТВА І АРХІТЕКТУРИ

МАГІСТР
(освітній ступінь)

Кафедра мовної підготовки і комунікації

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Декан архітектурного факультету

 / О.В. Кашенко /
« » 2022 року

РОБОЧА ПРОГРАМА ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

Наукова іноземна мова

(назва освітньої компоненти)

шифр	назва спеціальності, освітньої програми
191	Архітектура та містобудування
	ОНП «Містобудування»

Розробники:

Соколова І.В., старший викладач

(прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання)


(підпис)

Зверевич Н.М., старший викладач

(прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання)


(підпис)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри мовної підготовки і комунікації

протокол № 11 від «24» червня 2022 року

Завідувач кафедри


(підпис)

/ Т. І. Петрова /

Схвалено гарантом освітньої програми

Гарант ОП


(підпис)

/ Н.М.Шебек /

Розглянуто на засіданні науково-методичної комісії спеціальності
протокол № 7 від « 1 » липня 2022 року

ВИТЯГ З РОБОЧОГО НАВЧАЛЬНОГО ПЛАНУ

Шифр	Назва спеціальності, освітньої програми	Форма навчання:										Форма контролю	Семестр	Відмітка про погодження заступником декана факультету		
		Кредитів на сем.	Обсяг годин						Сам. роб.	Кількість індивідуальних робіт						
			Всього	Аудиторних			КП	КР		РГР	Конт. роб.					
				Разом	Л	Лр									Пз	
у тому числі																
191	Архітектура та містобудування (Дизайн архітектурного середовища)	3,0	90	32			32	58				1	залік	2		

Мета та завдання освітньої компоненти

Метою освітньої компоненти «Наукова іноземна мова» є набуття студентами уміннями і навичками мовленнєвої діяльності іноземною мовою в науковій і професійній сферах спілкування. Завданнями освітньої компоненти є: ознайомлення студентів з різними аспектами професійної іноземної мови; залучення до виконання професійно-орієнтованих завдань; підготовка студентів до роботи з різного роду науковими текстами, написаними іноземною мовою, в процесі їх професійної діяльності; навчання студентів розуміти науково-технічну літературу іноземною мовою і адекватно її перекладати, а також спілкуватися за загальними темами з архітектури іноземною мовою.

Компетентності здобувачів освітньої програми, що формуються в результаті засвоєння освітньої компоненти

Код	Зміст компетентності
Інтегральна компетентність	
ІК	Здатність розв'язувати задачі дослідницького та/або інноваційного характеру в галузі архітектури та містобудування.
Загальні компетентності	
ЗК02	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
ЗК03	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК04	Здатність використовувати інформаційні та комунікаційні технології.
ЗК08	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
Спеціальні (фахові) компетентності	
СК06	Здатність аналізувати міжнародний та вітчизняний досвід, накопичувати і використовувати інформацію, необхідну для розв'язання задач дослідницького та інноваційного характеру у сфері архітектури та містобудування.
СК15	Здатність здійснювати науково-педагогічну діяльність у закладах вищої освіти.

Програмні результати здобувачів освітньої програми, що формуються в результаті засвоєння освітньої компоненти

Код	Програмні результати навчання
РН08	Організувати роботу над комплексними архітектурно-містобудівними проектами, співпрацю з замовниками та громадськістю при розробці, узгодженні і публічному обговоренні архітектурних проектів; зрозуміло доносити власні висновки та аргументацію до фахівців і нефахівців.
РН10	Обговорювати результати професійної діяльності, досліджень та інноваційних проектів у сфері архітектури та містобудування державною та іноземною мовами усно і письмово.

Програма освітньої компоненти

“Наукова англійська мова”

Змістовий модуль 1. Практикум з наукового перекладу.

Практичне заняття 1.

Тема: Структура речення при перекладі: порядок слів у реченні при перекладі; атрибутивні словосполучення; членування та об'єднання речень при перекладі.

- 1.1. Виконання вправ за темою.
- 1.2. Переклад наукового тексту *Principles of Architecture. Professional and Business Requirements of Architects and Engineers. Professional Ethics.*
- 1.3. Аналіз методів перекладу текстів.
- 1.4. Складання реферату та анотації тексту.

Практичне заняття 2.

Тема: Встановлення значення слова. Лексичні відповідності.

- 2.1. Виконання вправ за темою.
- 2.2. Переклад наукового тексту *Systems Design and Analysis. Major Building Systems. The Interior Environment.*
- 2.3. Аналіз методів перекладу.
- 2.4. Складання реферату та анотації тексту.

Практичне заняття 3.

Тема: Лексичні трансформації при перекладі.

- 3.1. Виконання вправ за темою.
- 3.2. Переклад наукового тексту *Traditional Design Procedures. Traditional Construction Procedures.*
- 3.3. Аналіз методів перекладу.
- 3.4. Складання реферату та анотації тексту.

Практичне заняття 4.

Тема: Граматична трансформація при перекладі.

- 4.1. Виконання вправ за темою.
- 4.2. Переклад наукового тексту *Role of the Client in Design and Construction.*
- 4.3. Аналіз методів перекладу.
- 4.4. Складання реферату та анотації тексту.

Практичне заняття 5.

Тема: Стилiстичні особливості при перекладі.

- 5.1. Виконання вправ за темою.

- 5.2. Переклад наукового тексту *Building Costs. Risk Management*.
- 5.3. Аналіз методів перекладу.
- 5.4. Складання реферату та анотації тексту.

Практичне заняття 6.

Тема заняття: Лексичні перетворення при перекладі.

- 6.1. Виконання вправ за темою.
- 6.2. Переклад наукового тексту *The Fight Against Urban Sprawl and the Principles of New Urbanism*.
- 6.3. Аналіз методів перекладу.
- 6.4. Складання реферату та анотації тексту.

Практичне заняття 7.

Тема заняття: Переклад термінів та інтернаціоналізмів.

- 7.1. Виконання вправ за темою.
- 7.2. Переклад наукового тексту *Designers Select: Sustainable Solutions*.
- 7.3. Аналіз методів перекладу.
- 7.4. Складання реферату та анотації тексту.

Практичне заняття 8.

Тема заняття: Порядок слів у реченні при перекладі.

- 8.1. Виконання вправ за темою.
- 8.2. Переклад наукового тексту *Dwelling as Resistance*.
- 8.3. Аналіз методів перекладу.
- 8.4. Складання реферату та анотації.

Змістовний модуль 2. Переклад наукових текстів на тему: Течії і стилі в архітектурі XX століття.

Практичне заняття 1.

Тема заняття: Загальна характеристика стилю Модерн

- 1.1. Переклад наукового тексту *The main trends of modern architecture: The famous representatives of Modern architecture*.
- 1.2. Лексика: Термінологічний мінімум за темою.
- 1.3. Граматика: Неособові форми дієслова. Виконання справ за темою.
- 1.4. Говоріння: Характеристика функціоналізму. Діалоги з теми.

Практичне заняття 2.

Тема заняття: Баугауз- центр руху європейського функціоналізму 20 століття

- 2.1. Переклад наукового тексту *Walter Gropius is a leading proponent of modern architecture: Gropius and Bauhaus*.
- 2.2. Лексика: Термінологічний мінімум за темою.

- 2.3. Граматика: Неособові форми дієслова.
- 2.4. Говоріння: Походження Вальтера Гропіуса. Діалоги з теми.

Практичне заняття 3.

Тема заняття: Інтернаціональний стиль

- 3.1. Переклад тексту *The Illinois Institute of Technology and Mies van der Rohe. Characteristic features of Mies's style.*
- 3.2. Лексика: Термінологічний мінімум за темою.
- 3.3. Граматика: Не особові форми дієслова. Participle.
- 3.4. Говоріння: Хмарочоси Місу. Діалоги та завдання з теми.
- 3.5. Письмо: Questions to the text.

Практичне заняття 4.

Тема заняття: Органічна архітектура

- 4.1. Переклад наукового тексту *Frank Lloyd Wright. Organic Architecture.*
- 4.2. Лексика: Термінологічний мінімум за темою.
- 4.3. Граматика: Неособові форми дієслова. Gerund.
- 4.4. Говоріння: Будівельні принципи Райта. Діалоги та завдання з теми.

Практичне заняття 5.

Тема заняття: Архітектура постмодернізму. Деконструктивізм в архітектурі.

- 5.1. Переклад наукового тексту *Frank Gehry – the Creator of “Dirty Realizm” Architecture. Gehry's Favourite Elements in Architecture.*
- 5.2. Лексика: Термінологічний мінімум за темою.
- 5.3. Граматика: Неособові форми дієслова. Infinitive.
- 5.4. Говоріння: Музей Вітра. Музей Гугенхайма в Більбао. Діалоги з теми.

Практичне заняття 6.

Тема заняття: Проектування інноваційних об'єктів містобудування.

- 6.1. Переклад наукового тексту *Design of a complete town. Proper town scheme.*
- 6.2. Лексика: Термінологічний мінімум за темою.
- 6.3. Граматика: Типі складних речень.
- 6.4. Говоріння: Нова забудова. Діалоги з теми.

Практичне заняття 7.

Тема заняття: Сучасне житлове будівництво.

- 7.1. Переклад наукового тексту *The improvement of housing. Modern amenities for dwellings.*
- 7.2. Лексика: Термінологічний мінімум за темою.
- 7.3. Граматика: Складнопідрядні речення.

7.4. Говоріння: Сучасні проекти для житлового будівництва.

Діалоги з теми.

7.5. Письмо: Написання тезисів до переказу тексту.

Практичне заняття 8.

Тема заняття: Збереження навколишнього середовища.

8.1. Переклад наукового тексту: *Ecological planning. Environmental problems.*

8.2. Лексика: Термінологічний мінімум за темою.

8.3. Граматика: Неособові форми дієслова. *Infinitive constructions.*

8.4. Говоріння: Головні форми забруднення довкілля. Діалоги з теми.

8.5. Контрольна робота. Захист індивідуальних робіт.

Змістовний модуль 3. Науковий стиль промови, його особливості.

Практичне заняття 1.

Тема заняття. Особливості письмового наукового мовлення.

1.1. Різновиди наукового стилю промови.

1.2. Спосіб викладу матеріалу.

1.3. Правила побудови мовних конструкцій, притаманних наукового тексту. Система мовних засобів.

Практичне заняття 2.

Тема заняття. Структурні особливості наукового тексту.

2.1. Смісловий аналіз структури наукового тексту.

2.2. Виділення основних структурно-змістових блоків наукового тексту. Склад наукового тексту.

2.3. Визначення основної та додаткової інформації у структурно-смісловій частині наукового тексту.

2.4. Компресія текстової інформації.

Практичне заняття 3.

Тема заняття. Аналітичне опрацювання інформації наукового джерела.

3.1. Реферування наукового тексту.

3.2. Структура та зміст рефератів. Вимоги до складання рефератів. Лексичні кліше для реферування.

3.3. Анотування наукового джерела.

3.4. Структура та зміст анотацій. Вимоги до складання інструкцій. Лексичні кліше при анотуванні.

Модуль 4. Культура усного наукового мовлення.

Практичне заняття 4.

Тема заняття. Основні аспекти культури усного наукового мовлення.

- 4.1. Комунікація як обміну наукової інформацією.
- 4.2. Композиційно-логічна побудова наукової доповіді, виступи.
- 4.3. Мовний етикет науки.

Практичне заняття 5.

Тема заняття. Термінологія як система.

- 5.1. Загальнонаукові та спеціальні терміни. Перекладність/неперекладність термінів.
- 5.2. Вимоги до термінології наукового тексту.
- 5.3. Використання скорочень у науковому тексті.
- 5.4. Загальноприйняті скорочення.
- 5.5. Загальні характеристики оформлення цитат. Основні правила оформлення цитат.

Практичне заняття 6.

Тема заняття. Магістерська робота як форма презентації наукового тексту.

- 6.1. Вимоги до написання магістерської роботи.
- 6.2. Композиція магістерської дипломної роботи.
- 6.3. Стилiстичні вимоги щодо оформлення тексту магістерського дослідження.
- 6.4. Публічна захист результатів науково-дослідної роботи.

Індивідуальне завдання

Індивідуальна робота складається з таких частин:

- Титульна сторінка;
- Зміст роботи;
- Оригінальний англomовний текст за фахом (включаючи титул джерела: автор, назва, місце видання, рік) не менше 4,5-5 сторінок А4 (шрифт Time New Roman 14);
- Переклад тексту українською мовою;
- 10 питань до тексту;
- Анотація цього тексту українською мовою;
- 10 запитань до тексту;
- Термінологічний словник (50 термінів-слів і термінологічних словосполучень);
- Анотація англomовної статті або розділу книги за фахом українською мовою (№ 2);
- Анотація англomовної статті або розділу книги за фахом українською мовою (№3);
- Короткий виклад наукової (бакалаврської або магістерської) роботи студента (1/2 сторінки) англійською мовою.

Індивідуальне завдання (для іноземних студентів)

Індивідуальні завдання для іноземних студентів сприяють удосконаленню навичок та умінь, необхідних для читання та опрацювання наукових текстів, засвоєнню лексикограматичного матеріалу, розвитку монологічного та діалогічного мовлення, що дає можливість брати участь у дискусіях на професійні теми. Контрольна робота, яка проводиться на завершальному етапі, перевіряє рівень мовної компетентності іноземних студентів.

ІЗ № 1. Типи стилів мови.

ІЗ № 2. Виділення основних структурно-змістових блоків наукового тексту.

ІЗ № 3. Використання мовних одиниць та кліше, які доцільно використовувати під час написання дипломної роботи.

ІЗ № 4. Композиційно-логічне побудова наукової доповіді, виступи.

ІЗ № 5. Цитування в аспекті індивідуального мовного стилю доповідача. Загальні правила та вимоги до цитованого матеріалу.

ІЗ № 6. Підготовка наукової доповіді магістра на тему дипломного проекту презентації.

Методи контролю та оцінювання знань

Загальне оцінювання здійснюється через вимірювання результатів навчання у формі проміжного (модульного) та підсумкового контролю (залік, захист індивідуальної роботи тощо) відповідно до вимог зовнішньої та внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти.

Політика щодо академічної доброчесності

Тексти індивідуальних завдань (в т.ч. у разі, коли вони виконуються у формі презентацій або в інших формах) можуть перевірятись на плагіат. Для цілей захисту індивідуального завдання оригінальність тексту має складати не менше 70%. Виключення становлять випадки зарахування публікацій Здобувачів у матеріалах наукових конференціях та інших наукових збірниках, які вже пройшли перевірку на плагіат.

Списування під час тестування та інших опитувань, які проводяться у письмовій формі, заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). У разі виявлення фактів списування з боку здобувача він отримує інше завдання. У разі повторного виявлення призначається додаткове заняття для проходження тестування.

Політика щодо відвідування

Здобувач, який пропустив аудиторне заняття з поважних причин, має продемонструвати викладачу та надати до деканату факультету документ, який засвідчує ці причини.

За об'єктивних причин (хвороба, міжнародне стажування, наукова та науково-практична конференція (круглий стіл) тощо) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням із керівником курсу.

Методи контролю

Основні форми участі здобувачів у навчальному процесі, що підлягають поточному контролю: виступ на практичних заняттях; доповнення, опонування до виступу, рецензія на виступ; участь у дискусіях; аналіз першоджерел; письмові завдання (тестові, індивідуальні роботи у формі рефератів); та інші письмові роботи, оформлені відповідно до вимог. Кожна тема курсу, що винесена на лекційні та практичні заняття, відпрацьовується Здобувачами у тій чи іншій формі, наведеній вище. Обов'язкова присутність на лекційних заняттях, активність впродовж семестру, відвідування/відпрацювання усіх аудиторних занять, виконання інших видів робіт, передбачених навчальним планом з цієї дисципліни.

При оцінюванні рівня знань Здобувача аналізу підлягають:

- характеристики відповіді: цілісність, повнота, логічність, обґрунтованість, правильність;
- якість знань (ступінь засвоєння фактичного матеріалу): осмисленість, глибина, гнучкість, дієвість, системність, узагальненість, міцність;
- ступінь сформованості умінь поєднувати теорію і практику під час розгляду ситуацій, практичних завдань;
- рівень володіння розумовими операціями: вміння аналізувати, синтезувати, порівнювати, абстрагувати, узагальнювати, робити висновки з проблем, що розглядаються;
- досвід творчої діяльності: вміння виявляти проблеми, розв'язувати їх, формувати гіпотези;
- самостійна робота: робота з навчально-методичною, науковою, допоміжною вітчизняною та зарубіжною літературою з питань, що розглядаються, вміння отримувати інформацію з різноманітних джерел (традиційних; спеціальних періодичних видань, ЗМІ, Internet тощо).

Тестове опитування може проводитись за одним або кількома змістовими модулями. В останньому випадку бали, які нараховуються Здобувачу за відповіді на тестові питання, поділяються між змістовими модулями.

Індивідуальне завдання підлягає захисту Здобувачом на заняттях, які призначаються додатково.

Індивідуальне завдання може бути виконане у різних формах. Зокрема, Здобувачи можуть зробити його у вигляді реферату. Реферат повинен мати обсяг від 18 до 24 сторінок А4 тексту (кегель Times New Roman, шрифт 14, інтервал 1,5), включати план, структуру основної частини тексту відповідно до плану, висновки і список літератури, складений відповідно до ДСТУ 8302:2015. В рефераті можна також помістити словник базових понять до теми. Водночас індивідуальне завдання може бути виконане в інших формах, наприклад, у вигляді дидактичного проєкту, у формі презентації у форматі Power Point. В цьому разі обсяг роботи визначається індивідуально – залежно від теми.

Література, що рекомендується для виконання індивідуального завдання, наведена у цій робочій програмі, а в електронному вигляді вона розміщена на Освітньому сайті КНУБА, на сторінці кафедри.

Також як виконання індивідуального завдання за рішенням викладача може бути зарахована участь Здобувача у міжнародній або всеукраїнській науково-практичній конференції з публікацією у матеріалах конференції тез виступу (доповіді) на одну з тем, дотичних до змісту дисципліни, або публікація статті на одну з таких тем в інших наукових виданнях.

Текст індивідуального завдання подається викладачу не пізніше, ніж за 2 тижні до початку залікової сесії. Викладач має право вимагати від Здобувача доопрацювання індивідуального завдання, якщо воно не відповідає встановленим вимогам.

Результати поточного контролю заносяться до журналу обліку роботи. Позитивна оцінка поточної успішності Здобувачів за відсутності пропущених та невідпрацьованих практичних занять та позитивні оцінки за індивідуальну роботу є підставою для допуску до підсумкової форми контролю. Бали за аудиторну роботу відпрацьовуються у разі пропусків.

Підсумковий контроль здійснюється під час проведення залікової сесії з урахуванням підсумків поточного та модульного контролю. Під час семестрового контролю враховуються результати здачі усіх видів навчальної роботи згідно зі структурою кредитів.

Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою.

Розподіл балів для дисципліни з формою контролю залік

Поточне оцінювання					Залік	Сума балів
Змістові модулі				Інд. робота		
1	2	3	4			
10	10	10	10	30	30	100

Шкала оцінювання індивідуальної роботи

Оцінка за національною шкалою	Кількість Балів	Критерії
Відмінно	30	відмінне виконання (розкриття теми, посилання та цитування сучасних наукових джерел (не старше 2017 року), дотримання норм доброчесності)
	25	відмінне виконання з незначною кількістю помилок виконання (розкриття теми, посилання та цитування сучасних наукових джерел (більшість з яких не старше 2017 року), дотримання норм доброчесності)
Добре	22	виконання вище середнього рівня з кількома помилками (розкриття теми в межах об'єкту та завдань роботи, посилання та цитування сучасних наукових джерел (серед яких є такі, що не старше 2017 року), дотримання норм доброчесності)
	20	виконання з певною кількістю помилок (розкриття теми в межах об'єкту та завдань роботи, наявність посилань та цитувань наукових джерел, дотримання норм доброчесності)
Задовільно	18	виконання роботи задовольняє мінімальним критеріям помилок (розкриття теми в основному в межах об'єкту роботи, наявність концептуального апарату роботи, присутність не менше 5 посилань та цитувань наукових джерел, дотримання норм доброчесності)

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
90 – 100	A	Зараховано
82-89	B	
74-81	C	
64-73	D	
60-63	E	
35-59	FX	Не зараховано з можливістю повторного складання
<u>0-34</u>	F	Не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Методичне забезпечення дисциплін:

1. English for Civil Engineering Students: Навчальний посібник за загальною редакцією проф. Т.І. Петрової – К.: КНУБА, 2010.
2. Hewing M. Advanced Grammar in Use, Second edition. Cambridge University Press, 2005.
3. Murphy R. English Grammar in Use, Fourth edition. Cambridge University Press, 2012.
4. Building Design and Construction handbook / Frederick S. Merritt, editor, Jonathan T. Ricketts, editor. McGraw-Hill Companies, 2000. – 6th ed.
5. Dictionary of Architecture and Construction / Cyril M.Harris – McGraw –Hill, New York – 2006.
6. Основи перекладу: граматичні та лексичні аспекти: Навч. посіб. / За ред. В.К.Шпака, – К.: Знання, 2007. – 310 с.
7. Сидорук Г.І. Basics of translation theory. Навч. посіб. К.: НУБіП України, 2016. – 320с.
8. Тернопільський О.Б. Методика навчальної іншомовної мовленнєвої діяльності у вищому мовному закладі освіти: навчальний посібник. – К.: Фірма „ІНКОС”, 2006. – 248 с.
9. Designing Walkable Urban Thoroughfares: A Context Sensitive Approach. Institute of Transportation Engineers, USA, 2010.
10. Альохіна С.В., Онкович Г.В., Шутенко. Українська мова для іноземних студентів: початково-предметні курси. Навчальний посібник. Київ: «АртЕк», 1998. – 151 с.
11. Антонів О., Паучок Л. Українська мова для іноземців. Модульний курс: навч. посіб. Київ: Фірма «ІНКОС», 2012. – 268 с.
14. Зайченко Н. Ф., Воробйова С. А. Практичний курс української мови для іноземців: усне мовлення. Київ: Знання, 2004. – 324 с.
15. Новікова О. М., Тулузакова О. Г., Штанденко У. М. Українська мова як іноземна: Підготовка до тесту. Тренувальні завдання. Середній рівень: навч. пос. Миколаїв: Вид-во ЧНУ ім. Петра Могили, 2017. – 332 с.
18. Скиба. Н. Г. Українська мова для студентів іноземців [наукове мовлення]. Київ:

Логос, 2015. – 250 с.

19. Чистякова А. Б., Селіверстова Л. І., Лагута Т. М. Українська мова для іноземців. Підручник. Харків: Індустрія, 2008. 383 с.

20. Шейко В. М., Кушнарченко Н. М. Організація та методика науково-дослідницької діяльності: підручник. Київ: Знання, 2008. 310 с.

Допоміжна література:

1. Бацевич Ф.С. Основи комунікативної лінгвістики. Київ: Видавничий центр «Академія», 2004. 342 с.

2. Косенко Ю.В. Основи теорії мовної комунікації: навч. посіб. Суми: Сумський державний університет, 2011. 187 с.

3. Манакін В. М. Мова і міжкультурна комунікація. Київ: Академія, 2012. 281 с.

4. Михайлова О. Г. Українське наукове мовлення. Лексичні та граматичні особливості: навч. посіб. Харків, 2000. 97 с.

5. Онуфрієнко Г. С. Науковий стиль української мови: навч. посіб. Київ: "Центр навчальної літератури", 2006. 312 с.

6. Практикум з української мови як іноземної (фахова мова): для слухачів Центру підготовки іноземних громадян / уклад. Л. П. Гайдук. Запоріжжя: ЗДМУ, 2018. 103 с.

7. Семенюк О.А., Паращук В.Ю. Основи теорії мовної комунікації: навч. посібник. Київ: ВЦ «Академія», 2010. 240 с.

Інформаційні та інтернет-ресурси:

1. Лінгвістичний портал MOVA.info. URL: <http://www.mova.info>

2. Наукова періодика України. URL: <http://nbuv.gov.ua/taxonomy/term/334>

3. Російсько-український словник сталих виразів. URL: <http://stalivyrazy.org.ua>

4. Російсько-українські словники. URL: <http://r2u.org.ua>

5. Технічний комітет стандартизації науково-технічної термінології. URL: http://tc.terminology.lp.edu.ua/TK_main.htm

6. Український мовно-інформаційний фонд НАН України. URL: <http://lcorp.ulif.org.ua/LSlist/>

7. Loecsen. Free online language courses. URL: <https://www.loecsen.com/en/learn-ukrainian>

8. Ukrainian Lessons. URL: <https://www.ukrainianlessons.com>

9. Learn Ukrainian. URL: <http://ilanguages.org/ukrainian.php>

10. Lingva.UKR. URL: <https://speakukraine.net>

11. Funky Ukrainian. URL: <http://www.funkyukrainian.com/>

12. A Translator's Thoughts. URL: <http://translathoughts.com/2016/02/scientific-translation-techniques>

13. Language Connections. URL: <https://www.languageconnections.com/>